

E8 - Yuhi and Yasumi and Displeasure

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Chika

She really does live close to work.

[00:10] Chika

This is a pretty nice place, too.

[00:13] Chika

I guess series scriptwriters make good money.

[00:16] Yumiko

Asaka-chan works so much.

[00:21] Chika

That's freaky.

[00:23] Chika

I didn't know you two were so close
that you had a key to her place.

[00:27] Yumiko

I just borrowed it after
the recording we did.

[00:30] Yumiko

I'm giving it back to her today.

[00:33] Yumiko

On her days off,

[00:35] Yumiko

Asaka-chan always sleeps in.

[00:37] Yumiko

So just ringing the bell won't cut it.

[00:41] Chika

Why didn't we arrange to meet
in the afternoon, then?

[00:44] Chika

We could've waited for her to wake up.

[00:47] Yumiko

You've never seen her place, though.

[00:51] Yumiko

That's the only reason
you can say stuff like that.

[00:54] Chika

This is the weirdest flex ever.

[00:58] Chika

What in the world? This is...

[01:05] Chika

This is terrible.

[01:07] Chika

It's like a lair.

[01:10] Yumiko

Hup!

[01:25] Yumiko

Okay!

[01:26] Yumiko

Let's do this, Onee-chan!

[01:44] sign

The Many Sides of
Voice Actor Radio

[01:44] sign

The Many Sides of
Voice Actor Radio

[02:59] sign

#08 Yuhi and Yasumi and Displeasure and

[03:16] Yumiko

Food's almost ready!

[03:18] Yumiko

How's it going?

[03:19] Chika

I've got everything hung up.

[03:23] Asaka

Something smells tasty.

[03:25] Asaka

My room is clean now.

[03:28] Asaka

And here stand two girls
who look and sound like angels.

[03:31] Asaka

I see. I must have worked myself to death...

[03:36] Yumiko

Your idea of heaven is pretty basic.

[03:39] Yumiko

Now go wash your face.

[03:41] Yumiko

Let's have lunch.

[03:45] All

Let's eat!

[03:54] Asaka

Yasumi-chan, your cooking is always so good!

[03:59] Asaka

Seriously, thank you.

[04:01] Yumiko

It was nothing.

[04:02] Yumiko

Let's just call it thanks
for all the trouble we've caused.

[04:05] Chika

We thought we ought
to properly show our gratitude.

[04:09] Asaka

Oh, you didn't have to do all that!

[04:12] Asaka

This makes me really happy, though.

[04:20] Asaka

That reminds me, Yuhi-chan...

[04:21] Asaka

Have you decided where you'll be moving?

[04:24] Chika

Yeah. It's not particularly far,

[04:27] Chika

so I won't even have to change schools.

[04:29] Yumiko

I see.

[04:31] Yumiko(m)

*It's been several weeks since we put
our voice acting careers on the line.*

[04:36] Yumiko(m)

Things have changed a lot for us since then.

[04:41] Yumiko(m)

*People who frown on endangering
voice actresses and their private lives*

[04:43] sign

Dusty Naive Eryngii

[04:43] sign

This is why voice actors can't live normal lives!!! Shame on you!!!

[04:46] Yumiko(m)

*began posting pictures
of people lying in wait for us.*

[04:49] sign

Ancient Potaku Otome

[04:49] sign

Lying in wait for the people lying in wait?

[04:49] sign

This is why voice actors can't live normal lives!!! Shame on you!!!

[04:49] sign

Dusty Naive Eryngii

[04:49] Yumiko(m)

Then, in response to that,

[04:51] sign

Beast Senpai

[04:51] sign

You're exposing our private lives too

[04:53] Yumiko(m)

other people began outing them in turn.

[04:55] sign

Mr. Smiley

[04:55] sign

Good work exposing them

[04:55] sign

Crawling Chaosjonoiko

[04:55] sign

Lying in wait for the people lying in wait lol

[04:56] Yumiko(m)

And finally, we had people lying in wait

[04:58] Yumiko(m)

to out those people on top of that.

[04:59] sign

serves you right

[04:59] sign

Join Join Daisuke

[04:59] sign

It's your fault for bothering Yuhi and Yasu-Yasu

[05:00] Yumiko(m)

It triggered a whole new discourse online,

[05:02] sign

Manager Cat

[05:02] sign

I wasn't even waiting but someone took my picture

[05:02] sign

Daipan = Bad Guy

[05:02] sign

Isn't this a witch hunt?

[05:04] Yumiko(m)

*and eventually, all criticism
of us had been forgotten.*

[05:13] Yumiko

Now that we don't have to worry
about folks lying in wait for us,

[05:17] Yumiko

we can finally focus on work.

[05:19] Yumiko

I'm giving tomorrow's audition my all!

[05:21] Chika

Is this for *Fire Sorcerer Yukke* by any chance?

[05:25] Yumiko

Yeah, it is.

[05:26] Yumiko

You going too?

[05:29] Yumiko

What role are you trying out for?

[05:31] Yumiko

I'm trying for Alicia.

[05:35] Yumiko

I guess you are, too.

[05:37] Yumiko(m)

Bring it on.

[05:38] Yumiko(m)

I won't lose.

[05:40] Yumiko(m)

I don't want to!

[05:42] sign

"Fire Sorcerer Yukke" Audition Script

Characters: Yukke

Alicia

Sarco

[05:50] Yumiko(m)

That's the sound director, Sugishita-san.

[05:53] Yumiko(m)

I've never worked with him before,

[05:55] Yumiko(m)

*but I've heard that he's
quite opinionated on set.*

[06:00] Sugishita

Utatane-san, are you ready?

[06:03] Yumiko

Y-Yes!

[06:04] Sugishita

*I'm sorry, but could I ask
you to read for Sarco?*

[06:08] Yumiko

Huh?

[06:09] Sugishita

Please start from page four.

[06:12] Yumiko

Of course.

[06:14] Yumiko(m)

*Sarco is the antagonist who fights
the main characters.*

[06:18] Yumiko(m)

I've never done a role like that before...

[06:24] Yumiko

Come on, now. What are you on about?

[06:26] Yumiko

You wanna blame *me*
for setting up a trap?

[06:29] Yumiko

Don't get it twisted.

[06:30] Yumiko

It's *your* fault for walking into it!

[06:33] Yumiko

Don't think you can pin this on me,

[06:35] Yumiko

you goddamn losers!

[06:39] sign

One Week Later

[06:43] Kagasaki

I'm sorry for calling you here at this hour.

[06:47] Kagasaki

Now then...

[06:48] Kagasaki

The reason I asked you to come today
is that we received an audition offer for you.

[06:54] Yumiko

Huh. That's rare.

[06:57] Yumiko

What kind of role is it?

[06:58] Yumiko

What's the project?

[07:00] Kagasaki

It's an offer for
Illusionary Mecha Soldier Phantom.

[07:03] Kagasaki

The role of Shirayuri Mei.

[07:06] Yumiko

What?

[07:07] Kagasaki

She's the nemesis of the main
character, Sakuraba Hatsune,

[07:11] Kagasaki

and part of a very crucial storyline.

[07:13] Yumiko

I-I don't understand.

[07:15] Yumiko

Kamishiro's animes always use
veterans and top-tier actors.

[07:19] Yumiko

Did you pull something, Kagasaki-san?

[07:22] Kagasaki

Nothing of the sort.

[07:24] Kagasaki

But I've heard they're having trouble
finding the right person for Shirayuri

[07:30] Kagasaki

and that Sugishita-san,
the sound director, requested you.

[07:34] Yumiko

Sugishita-san?

[07:37] Yumiko

Oh, that reminds me!
At the audition last week...

[07:43] Kagasaki

I see.

[07:45] Kagasaki

I guess he was testing to see if you were
capable of playing a villain.

[07:49] Yumiko

I ended up not getting either role,

[07:51] Yumiko

so I figured I hadn't made
a good impression on him.

[07:55] Kagasaki

I'm not surprised by this.

[07:56] Yumiko

Huh?

[07:57] Kagasaki

I've been thinking for a while that you're
better suited to antagonist roles.

[08:03] sign

Illusionary Mecha Soldier Phantom

[08:07] Yumiko(m)

*Shirayuri Mei and the protagonist, Sakuraba,
are in the same class at the pilot academy.*

[08:13] Yumiko(m)

*She views Sakuraba as her rival
and tries very hard to keep up with her.*

[08:19] Yumiko(m)

However, at their graduation ceremony,

[08:21] Yumiko(m)

*she realizes that Sakuraba
barely even knows who she is.*

[08:25] Yumiko(m)

Driven by her mad fixation on Sakuraba,

[08:25] sign

Illusionary Mecha Soldier Phantom Shirayuri Mei facial expressions (shaded)

[08:25] sign

Illusionary Mecha Soldier Phantom Shirayuri Mei full body (shaded)

[08:25] sign

Illusionary Mecha Soldier Phantom Phantom full body

[08:29] Yumiko(m)

Shirayuri joins the enemy resistance force

[08:31] Yumiko(m)

in order to get in Sakuraba's way.

[08:34] Yumiko(m)

To that end, she goes as far

[08:36] Yumiko(m)

as modifying her brain and body.

[08:39] Yumiko

I'm gonna have to prepare lots for this.

[08:42] Yumiko

When is the audition?

[08:45] Kagasaki

Tomorrow.

[08:46] Yumiko

T-Tomorrow?!

[08:47] Kagasaki

Ten in the morning.

[08:48] Yumiko

Ten in the morning?!

[08:51] Yumiko

That gives me practically
no time to practice.

[08:54] Kagasaki

Production seems to be in a rush as well.

[08:57] Kagasaki

We only got the material today.

[09:01] Yumiko

Ugh, this is full of jargon.

[09:04] Yumiko

I'll have to rewatch the anime
to make sure I'm getting it right.

[09:08] Kagasaki

I know this sounds tough,
but don't overdo it.

[09:12] Yumiko

But...

[09:13] Kagasaki

It's a Kamishiro anime.

[09:16] Kagasaki

That means veterans have gone in
perfectly prepared and still failed.

[09:20] Kagasaki

Just go do your best for the experience!

[09:28] Yuhi

This is Yuhi...*

[09:29] Yasumi

***...a-and Yasumi's...*

[09:32] Both

...High School Radio!

[09:34] Yuhi

Good morning!

[09:36] Yuhi

I'm Yugure Yuhi.

[09:38] Yumiko

Huh?

[09:39] Yumiko

O-Oh, g-good morning!

[09:42] Yumiko

Utatane Yasumi here!

[09:43] Yuhi

*Chance put us in the same class
at the same high school,*

[09:48] Yuhi

*and on this show. We'll be bringing
all that classroom atmosphere to you!*

[09:53] Yumiko

H-H-Hang on a sec.

[09:55] Yumiko

Huh?

[09:55] Yumiko

What's going on?

[09:57] Yuhi

What do you mean?

What's going on with what?

[10:00] Yuhi

Is something wrong, Yacchan?

[10:02] Yumiko

That! I'm talking about that!*

[10:03] Yumiko

Why are you Yu-chan right now?

[10:06] Yumiko

We're still in the opening.

[10:07] Chika

Well, you see...

[10:08] Chika

I'm not really in a good mood today.

[10:11] Yumiko

Hey, don't switch so suddenly!

[10:13] Yumiko

The difference is way too stark!

It's really jarring!

[10:23] Wakana

Good morning, Yumiko!

[10:26] Yumiko

Oh, good morning.

[10:30] Wakana

Hey, what's going on with Watanabe-chan?

[10:35] Wakana

*She sounded weird yesterday
on the radio show, too.*

[10:39] Yumiko

Yeah.

[10:41] Yumiko

*She hasn't said a single word
to me since the recording.*

[10:46] Yumiko

Even though I really want
to tell her about the thing...*

[10:49] Wakana

What? You telling me you had a fight with her?

[10:52] Yumiko

I mean, we fight all the time.

[10:55] Wakana

Then you said something to piss her off.

[10:57] Yumiko

I'm always pissing her off.

[10:59] Wakana

I mean, that's its own problem...

[11:02] Wakana

Anyhoo, why don't you just apologize?

[11:05] Wakana

*Whatever happened,
I know it was your fault.*

[11:07] Yumiko

I hate that you just said that.

[11:25] Yumiko

Oh, so this is where you're eating now.

[11:31] Chika

What is it?

[11:32] Chika

Did you follow me here?

[11:34] Yumiko

*Uh, I was just thinking
I'd have my lunch here.*

[11:38] Yumiko

It's not that deep.

[11:41] Chika

Do as you please.

[11:54] Yumiko

So, hey, what are you so pissed about?

[11:58] Yumiko

You've been mad for a while now.

[11:59] Yumiko

Tell me why.

[12:01] Chika

It's nothing.

[12:02] Chika

I'm not mad or anything.

[12:04] Chika

Just kind of restless or something.

[12:07] Yumiko

Liar.

[12:07] Yumiko

Something's up.

[12:09] Yumiko

I mean, look at you.

[12:11] sign

Illusionary Mecha Soldier Phantom

Episode 12

[12:11] Chika

I'm sorry.

[12:13] Chika

I didn't mean to let it show.

[12:16] Chika

I'll be more careful, so please just drop it.

[12:19] sign

Illusionary Mecha Soldier Phantom

Episode 12

[12:21] Yumiko

Stop covering it up and just spit it out.

[12:24] Yumiko

That'll make things easier

for the both of us.

[12:31] Chika

There you go again.

[12:32] Chika

I really hate that about you.

[12:37] Chika

Phantom...

[12:38] Yumiko

Huh? What?

[12:42] Chika

Phantom! It's about *Phantom!*

[12:44] Chika

I heard that you passed
your audition for the show!

[12:48] Yumiko

Stop shouting!

[12:49] Yumiko

Does your volume setting
only have 0 and 100?!

[12:57] Yumiko

But, yeah, I did get the role...

[13:00] Yumiko(m)

*A few days before
our radio recording session,*

[13:02] Yumiko(m)

*I got word that I'd passed the
Phantom audition.*

[13:05] Yumiko(m)

*I was immediately asking myself how
before I could celebrate.*

[13:09] Yumiko(m)

Honestly, I was more scared than anything.

[13:13] Yumiko(m)

*And then, I wanted to be
the one to tell Watanabe.*

[13:17] Yumiko(m)

*To say, "Hey, we'll be
performing together again."*

[13:22] Yumiko

Wait, are you saying me getting on
the Kamishiro anime pissed you off?

[13:29] Yumiko

What's that about?

[13:30] Yumiko

I didn't do anything wrong.

[13:32] Chika

Hmph!

[13:33] Chika

I bet you'd take the same attitude if I
randomly joined the cast of *Pritia* after you.

[13:40] Yumiko

I'm really not that petty, y'know.

[13:46] Chika

So, Sato...

[13:48] Chika

Why is your face like that?

[13:51] Yumiko

Huh?

[13:52] Chika

Can you please stop grinning at me?

[13:55] Yumiko

What?

[13:56] Yumiko(m)

Oh, crap.

[13:58] Yumiko(m)

I can't help myself.

[14:01] Yumiko(m)

*I guess she really meant
what she said back then...*

[14:04] Yumiko(m)

*Instead of celebrating that we get
to work together on a Kamishiro anime,*

[14:08] Yumiko(m)

she's dialing up the rival vibes.

[14:11] Yumiko(m)

*I don't want to lose, especially not
to Watanabe. Especially not to Yugure Yuhi.*

[14:15] Yumiko(m)

That feeling... wasn't just one-sided.

[14:19] Chika

Excuse me?

[14:20] Chika

Why are you grinning?

[14:22] Chika

Tell me!

[14:23] Yumiko

Oh, it's nothing!

[14:25] Yumiko

Nothing at all.

[14:28] Yumiko

It's nice to meet you.

[14:29] Yumiko

I'm Utatane Yasumi
with the Choco Brownie agency.

[14:32] Yumiko

I'm looking forward to working with you.

[14:34] All

Thank you for coming.

[14:37] Yumiko

Man, oh man!

[14:41] Ono

Daisuke-san, thanks for treating me last time.

[14:44] Ono

I found a place with really expensive sake,

[14:47] Ono

so take me there next!

[14:49] Yumiko(m)

*That's Ono Mari-san,
who voiced the second generation Pritia!*

[14:53] Yumiko(m)

*And that's Mori Kaori-san,
who played the first generation Pritia!*

[14:57] Ono

Come on, Mori!

[15:00] Ono

You always look so damn serious.

[15:03] Ono

Couldn't you lighten up a little?

[15:05] Ono

Not getting enough sleep or what?

[15:07] Mori

It's nice you're always so full of energy.

[15:10] Ono

You know, you need to put some life into it.

[15:10] Yumiko(m)

I get to see both of them acting in person!

[15:12] Ono

Vocalize from your throat.

[15:13] Mori

Is that necessary?

[15:13] Chika

Good morning.

[15:14] All

Good morning!

[15:16] Yumiko

Good morning.

[15:20] Sugishita

Okay, let's begin testing.

[15:39] Meria

It's a mecha from the resistance!

[15:41] Meria

Codename: Empty.

[15:41] sign

Meria

[15:41] sign

Space Display

[15:43] sign

Meria

[15:43] Meria

Area 82 is under attack!

[15:47] Meria

Commander!

[15:47] Meria

We have a message from Empty's pilot!

[15:50] Ema

Read it.

[15:51] Meria

Yes, ma'am!

[15:52] Meria

"If you don't want more casualties,

[15:55] Meria

send the Republic's latest elite unit, Phantom,
and its pilot, Sakuraba Hatsune, immediately."

[16:07] sign

BG

Phantom cockpit interior

[16:08] sign

Sakuraba

[16:09] sign

BG

Command HQ

[16:09] sign

Floating display

[16:10] sign

Meria

[16:10] Meria

Isn't all information about Phantom
supposed to be top secret, even in our ranks?

[16:14] sign

BG

Command HQ

[16:15] Ema

Correct.

[16:15] sign

Ema

[16:16] Ema

Other than present company,

[16:16] sign

Ema

[16:18] Ema

only a select few know Sakuraba's piloting it.

[16:21] Ema

The resistance army shouldn't have that intel.

[16:26] Oliver

The 13th Mecha Squad will abort their
mission and move to intercept Empty.

[16:31] Oliver

This means information on you
has been leaked to our sworn enemy,

[16:36] Oliver

Sakuraba.

[16:37] Oliver

Not that I can explain how.

[16:39] Sofia

Now wait just a minute!

[16:41] Sofia

So this fool is the reason
we have to pull back?!

[16:41] sign

Sofia

[16:45] Ema

Calm down.

[16:47] Ema

Now's not the time for this.

[16:50] Ema

Sakuraba.

[16:51] Ema

Perhaps you know how this happened.

[16:54] Ema

Do you have any ideas?

[16:56] Sakuraba

I don't.

[16:57] Sakuraba

Not even the slightest hunch.

[16:59] Sakuraba

How do they know me?

[17:00] Meria

Wait!

[17:02] Meria

We've got a transmission
from the enemy pilot!

[17:02] Yumiko(m)

It's okay. It's okay.

[17:05] Yumiko(m)

Ever since I cleared the audition,

[17:05] Meria

Should I open comms?

[17:06] Yumiko(m)

I've been practicing nonstop.

[17:06] sign

BG

Command HQ

[17:08] Ema

Go ahead.

[17:08] sign

Ema

[17:10] Yumiko(m)

I'm up!

[17:12] sign

Sakuraba

[17:13] Yumiko

Huh. It's been a while, Sakuraba.

[17:13] sign

Shirayuri

[17:14] sign

Shirayuri

[17:17] Yumiko

We haven't seen each other since graduation,

[17:18] sign

Shirayuri

[17:20] Yumiko

but do you remember me?

[17:20] sign

Shirayuri

[17:22] Yumiko

Guess it's hard to recognize me
under these terrible burns!

[17:22] sign

Shirayuri

[17:27] Yumiko

I'm Shirayuri Mei.

[17:29] Yumiko

We were at the academy together.

[17:32] Yumiko

Ring a bell?

[17:38] Sugishita

Yugure-san,

[17:39] Sugishita

I'd like to retake shots 60 to 64 separately.

[17:43] Chika

Yes, sir.

[17:44] Sugishita

Utatane-san.

[17:45] Yumiko

Yes?

[17:46] Sugishita

You're going a little overboard.

[17:49] Sugishita

Shirayuri doesn't want Sakuraba
to know she feels inferior to her.

[17:54] Sugishita

Try it again so that sentiment
barely shines through.

[17:57] Sugishita

We can't have her sounding
clearly unhinged, either.

[18:01] Sugishita

Just tone everything down a bit, please.

[18:05] Yumiko

Yes, sir!

[18:06] Yumiko

Huh. It's been a while, Sakuraba.

[18:09] Yumiko

We haven't seen each other since graduation,

[18:11] Yumiko

but do you remember me?

[18:13] Yumiko

Guess it's hard to recognize me
with these terrible burns.

[18:16] Sugishita

Now it's too muted.

[18:18] Sugishita

Hiding your feelings isn't
the same as restraining them.

[18:21] Yumiko

Yes, sir...

[18:23] Yumiko

I'm Shirayuri Mei.
We were at the academy together.

[18:27] Yumiko

Ring a bell?

[18:30] Sugishita

All right.

[18:31] Sugishita

Let's go with this that for now.

[18:33] Sugishita

Please come see me when we're done.

[18:42] Sugishita

Okay, let's go with that retake for now.

[18:45] Sugishita

We can adjust it later.

[18:47] Sugishita

Move on to the next scene, please.

[18:50] Yumiko

Yes, sir.

[18:53] sign

Illusionary Mecha Soldier Phantom
Episode 12

[18:54] Ema

Utatane? Hey! Are you listening?

[18:58] Ema

Utatane!

[18:59] Yumiko

Y-Yes?!

[19:00] Ema

You said you'd do the background chatter.
Do you intend to do it sitting?

[19:03] Ema

You want to leave the work
to rest of us because you're tired?

[19:07] Yumiko

I-I'm sorry!

[19:08] Yumiko

I'll do it!

[19:15] Sugishita

Utatane-san,

[19:16] Sugishita

could you stay a little longer?

[19:19] Yumiko

Yes.

[19:22] Sugishita

Good work, Utatane-san.

[19:25] Sugishita

My apologies for keeping you so late.

[19:28] Yumiko

It's fine.

[19:30] Yumiko(m)

In the end, no matter how much I tried,

[19:33] Yumiko(m)

it wasn't good enough for Sugishita-san.

[19:37] Yumiko(m)

*The best I could manage was the bare
minimum he was willing to accept.*

[19:42] Sugishita

That said, please keep in mind what we
talked about today and keep practicing.

[19:47] Sugishita

Let's kick it up a notch next time.

[19:49] Yumiko

Yes, sir.

[19:51] Sugishita

It's going to be fine.

[19:52] Sugishita

Our next session isn't until next year,

[19:54] Sugishita

so you've got time.

[19:55] Sugishita

Don't work yourself to death.

[19:58] Yumiko

Yes, sir.

[20:02] Yumiko

Thank you so much.

[20:04] Yumiko(m)

It's not like I had any confidence.

[20:06] Yumiko(m)

But I had no idea I'd be this bad.

[20:18] Yumiko

Watanabe?

[20:20] Yumiko

What are you doing here?

[20:23] Chika

I was talking to my dad—
the director a bit.

[20:28] Chika

And then...

[20:29] Yumiko(m)

Hey. Stop it.

[20:31] Yumiko(m)

If you console me now, I'll...

[20:35] Chika

Sato...

[20:36] Yumiko

Well, that session sure was a total bust!

[20:40] Yumiko

Even though I practiced.

[20:42] Yumiko

Then again, it was full of veterans
and I got nervous, you know?

[20:46] Yumiko

Next time, I'll breeze through it
without any retakes.

[20:49] Yumiko

I mean, our next session isn't
until next year, so I have time.

[20:52] Yumiko

I'm sure I'll be more used to things.

[20:57] Chika

You let me see you perform like that...

[20:59] Chika

And on top of that, you're making excuses.
I expected better of you.

[21:14] sign

Drugstore

[21:36] Yumiko

Why? Why?! Why can't I do it?

[21:40] Yumiko

I didn't try hard enough!

[21:41] Yumiko

I didn't understand it well enough!

[21:43] Yumiko

I wasn't good enough!

[21:46] Yumiko

It hurts!

[21:48] Yumiko

It hurts, it hurts, it hurts!

[21:51] Yumiko

Damn it! Damn it...

[21:56] Yumiko

I hate this.

[21:57] Yumiko

I really hate this.

[22:02] Yumiko

Damn it...

[23:35] sign

#09 Yuhi and Yasumi and Christmas

[23:36] both

"Yuhi and Yasumi and Christmas"!

Revision #1

Created 2025-04-02 18:06:39 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 18:06:39 UTC by whimsee